





CYNNWYS / CONTENTS

- 3 **Eich cyfle i ennill £250**
Your chance to win £250
- 4 **Gwibdaith**
Roadshow
- 5 **Cadw fy nghartref yn rhydd o gyddwysiad**
Keeping my home free from condensation
- 6 **Cysylltu â ni**
Contacting us
- 6 **Pwyllgor Cwsmeriaid a Chymunedau**
Customers & Communities Committee
- 7 **Gweithgareddau Pobl Hŷn**
Older People's Activities
- 8 **Ynni Ogwen**
Tai Fforddiadwy
Affordable Homes

Oriau Agor ein Swyddfeydd dros y Nadolig a'r Flwyddyn Newydd:
Bydd ein swyddfeydd yn cau am 12.30pm ar brynhawn Gwener 23 Rhagfyr, 2016 ac yn ail agor am 9.00am 3 Ionawr, 2017.

Mewn achos o argyfwng rhwng y dyddiadau uchod ffoniwch

0300 111 2122

Our Office Opening Hours Over Christmas and New Year

Our offices will be closed from 12.30pm on Friday 23 December, 2016 and will re-open on Tuesday 3 January, 2017 at 9.00am

In the case of an emergency during these dates, please call

0300 111 2122

Llongyfarchiadau i Phil Williams, rheolwr Y Gelli, cynllun tai â chefnogaeth yn Ninbych a reolir gan Mind Dyffryn Clwyd, am ennill y wobr aur yng Ngwobrau Gofal Cymru. Mae Phil wedi bod yn rheoli yn y Gelli ers dros 20 mlynedd, ac rydym yn falch iawn fod ei agwedd ymroddedig i'w rôl gofalu wedi gofalu fod Phil wedi ennill yn y gwobrau cenedlaethol yma. **Da iawn Phil!**

Congratulations to Phil Williams, manager at Y Gelli, a supported housing scheme in Denbigh managed by Vale of Clwyd Mind, for winning Gold in the 2016 Wales Care Awards. Phil has been in charge at the Gelli for more than 20 years, and we're delighted that his dedicated approach to his caring role has landed 57-year-old Phil the top award in this major national competition. **Well done Phil!**



Eich cyfle i ennill £250

Rydym yn cynnig dwy wobr o £250 bob chwarter i denantiaid sydd wedi cynnal cyfrif rhent clir!

Am eich cyfle i ennill, yr unig beth rydych angen gwneud ydi sicrhau eich bod yn talu eich rhent ar amser ac yn cynnal cyfrif rhent clir drwy gydol y cyfnod o dri mis. Bydd eich enw wedyn yn mynd yn awtomatig am y wobr.

Felly er mwyn bod a siawns o ennill, sicrhewch eich bod yn talu eich rhent ar amser, ac yn gwneud trefniadau i glirio unrhyw ddyled sydd ar eich cyfrif.

Os oes gennych ddyled ar eich cyfrif a hoffech drafod sut i ymdopi ag ef, ac i'ch gwneud yn gymwys am siawns i ennill £250, cysylltwch â'ch Swyddog Tai.

Os nad oes gennych unrhyw ddyled arall gyda'r Gymdeithas ac nad ydych yn torri cyfamodau eich tenantiaeth, byddwch yn awtomatig yn gymwys i gael eich cynnwys wrth dynnu'r gwobrau sydd yn cymryd lle bedair gwaith y flwyddyn.

Llongyfarchiadau i Miss Powell o Wrecsam, Miss Jones o Bwllheli, Mrs Lewis o Bwmaris a Miss Morris o Langollen am ennill y chwarteri diwethaf!

Pob lwc i chi fydd yn gymwys diwedd Rhagfyr!

Your chance to win £250

We offer two prizes of £250 each quarter for tenants who have maintained a clear rent account!

For your chance to win, the only thing you need to do is to ensure that you pay your rent on time and maintain a clear rent account throughout the period of three months. Your name will automatically go for the prize.

So in order to be in with a chance of winning, make sure you pay your rent on time, and make arrangements to clear any debt on your account.

If you have debt on your account and would like to discuss how to cope with it, and to make you eligible for a chance to win £ 250, contact your Housing Officer.

If you do not have any other obligation with the association and you do not break the covenants of your tenancy, you will automatically be eligible to be included in the draw which takes place four times a year.

Congratulations to Miss Powell of Wrexham, Miss Jones from Pwllheli, Mrs Lewis from Beaumaris and Miss Morris of Llangollen for winning in the previous quarters!





Gwibdaith 12-22 Medi

Ymwelwyd â 28 o stadau teuluol ar draws ein ardal weithredol a siaradwyd gyda 280 o denantiaid.

Thema'r Wibdaith eleni oedd 'Bwyta'n Iach – Cadw'n Heini'. Diben y Wibdaith oedd cael syniad o iechyd ein tenantiaid. Bydd y wybodaeth a dderbyniwyd yn ein cynorthwyo wrth baratoi digwyddiadau a gweithgareddau yn ogystal â helpu ni ddatblygu rhaglen iechyd a lles ar gyfer y dyfodol.

Roedd aelodau staff yn rhannu bagiau gyda cynhwysion i wneud cawl tatws a chennin iach, ac anogwyd tenantiaid a phlant i ymweld â'r beic smwddi, ac wrth feicio 100 milltir cynhyrchwyd ynni i roi pŵer i'r cymysgydd i greu dros 200 o smwddis dros y cyfnod!

Roedd cyfle hefyd i denantiaid ddysgu mwy am sut y gallent gymryd rhan yng ngwaith y Gymdeithas, trafod unrhyw fater gyda staff, yn ogystal â llenwi holiadur byr am iechyd eu teulu, gyda chyfle i ennill un o bump gwneuthurwr cawl.

Diolch i bawb a gymerodd rhan ar y Wibdaith a bydd y nesaf yn siroedd Gwynedd, Ynys Môn a Conwy yn mis Medi 2017.

Bwyta'n Iach - Cadw'n Heini!
Eat Healthy - Stay Active!

Gwibdaith
2016 
Roadshow



Roadshow 12-22 September

We visited 28 family estates across our operational area and spoke with 280 tenants.

This year's theme was 'Eat Healthy - Stay Active'. The purpose of the roadshow was to get a snapshot of the health of our tenants. The information received will assist us with shaping events and activities, as well as help us to develop a health and wellbeing programme for the future.

Staff members distributed bags with ingredients to make a healthy leek and potato soup, and there was also a smoothie bike and by cycling 100 miles, it created energy to power the blender to create over 200 smoothies over the 7 days!

There was also an opportunity for tenants to learn more about how to get involved with the Association work, discuss any issues with staff, as well as completing a short questionnaire about the health of the family, with the chance to win one of five soup makers.

Thank you to all who took part on our Roadshow. The next will be in Gwynedd, Anglesey and Conwy County in September 2017.



Cadw fy nghartref yn rhydd o gyddwysiad

Gall cyddwysiad greu problemau yn ein cartrefi, yn enwedig adeg tywydd oer.

Mae'r hyn sy'n ymddangos fel lleithder ar waliau a ffenestri yn fwy tebygol o fod yn gyddwysiad. Gall hynny arwain at lwydni ar waliau a nenfydau, yn enwedig mewn corneli, o amgylch ac ar fframiau ffenestri ac ar ddodrefn a dillad o fewn cypyrddau.

Er mwyn lleihau'r posibilrwydd o gyddwysiad a llwydni yn datblygu, cofiwch y pwyntiau canlynol:

1. Lleihau faint o leithder a gynhyrchir (e.e. peidiwch â sychu dillad tu fewn)
2. Cael gwared â lleithder eithriadol (e.e. sychwch ddw'r oddi ar ffenestri)
3. Gwella awyru yn eich cartref i gael gwared â'r lleithder (e.e. agor ffenest am ychydig, peidiwch a gorchuddio fent)
4. Cadw tymheredd eich cartref yn gyfforddus
5. Cael gwared â'r unrhyw lwydni sy'n ymddangos
6. Edrych am unrhyw arwyddion o gyddwysiad a llwydni

Keeping my home free from condensation

Condensation can cause problems in our homes, especially during cold spells.

What appears to be dampness on walls and windows is more likely to be condensation, which can lead to blackish mould on walls and ceilings, especially in corners, on and around the window frames and on furniture and clothes within cupboards.

To reduce the risk of condensation and mould developing, remember the following points:

1. Reduce the amounts of moisture produced (e.g. don't dry your clothes indoors)
2. Remove excess moisture (e.g. wipe away water from windows)
3. Improve ventilation in your home to remove moisture (e.g. open a window for a while, don't cover vents)
4. Keep your home at a comfortable temperature
5. Remove mould if it appears on surfaces
6. Watch for any signs of recurrence of condensation and mould



Cysylltu â ni

Rhwng 9.00am a 5.00pm Llun i Gwener bydd y Tîm Gwasanaeth Cwsmer yn ymateb i'ch galwadau.

Rhwng 5.00pm a 9.00am Llun i Gwener, dros y penwythnosau a'r gwyliau banc bydd y llinellau ffôn yn trosglwyddo i'r Tîm Ar-alwad fydd yn delio ag [argyfyngau](#) yn unig.

Os oes gennych argyfwng tu allan i oriau swyddfa, rydym yn eich annog i geisio siarad a swyddog ar-alwad ac i beidio gadael neges.

Ein cyfeiriad ebost yw: post@grwpcynefin.org.

Rydym yn monitro ebyst yn ystod oriau swyddfa yn unig, ac anelwn i ymateb o fewn 24 awr os yn bosib.

Contacting us

Our dedicated Customer Service Team will answer your calls between 9.00am and 5.00pm Monday to Friday.

Between 5.00pm and 9.00am Monday to Friday, weekends and public holidays the phone lines will automatically transfer to the On-call Team who deal with **emergencies** only.

If you have an emergency outside office hours, we encourage you to speak to an on-call officer and not to leave a message.

Our e-mail address is: post@grwpcynefin.org

Emails are monitored during office hours and we aim to respond within 24 hours if possible.

**Cysylltwch â ni unrhyw adeg ddydd neu nos ar:
Contact us any time day or night on:**

0300 111 2122

Pwyllgor Cwsmeriaid a Chymunedau

Yn ystod yr haf, gwahoddwyd enwebiadau o blith y tenantiaid sy'n cymryd rhan yn y grwpiau a'r gweithgorau i ddatgan diddordeb mewn dod yn aelod o'r Pwyllgor Cwsmeriaid a Chymunedau.

Rôl y Pwyllgor Cwsmeriaid a Chymunedau yw craffu ansawdd gwasanaethau ac adolygu strategaethau, polisi ac arferion er mwyn sicrhau fod y Gymdeithas yn gweithredu o'r safon uchaf ac yn hyrwyddo gwelliant parhaus.

Wedi proses dethol, etholwyd 3 tenant aelod arall i ymuno â'r pwyllgor, sef: Pamela Rodgers (Trefor), Trudy Edwards (Glyn Ceiriog) a Clark Norman (Bermo). Rydym yn edrych ymlaen at eu cyfraniad i'r cyfarfodydd.



Customers & Communities Committee

During the summer, nominations were invited from amongst tenants who actively take part in the Association's groups and working groups to express an interest in becoming a member of the Customers & Communities Committee.

The role of the Customers and Communities Committee is to scrutinise the quality of services and review strategy, policy and practice in order to ensure that the Association operates with high standards and promote continuous improvements.

Following a selection process, another 3 tenant members have been elected on the committee, initially for 3 years, namely Pamela Rogers (Trefor), Trudy Edwards (Glyn Ceiriog) and Clark Norman (Barmouth). We look forward to their contribution to the meetings.

TENANTIAID YN CASGLU ARIAN AT MACMILLAN

Cynhaliwyd nifer o foreau coffi yn ein cynlluniau Tai Gwarchod a Thai Gofal Ychwanegol yn mis Hydref i gefnogi ymgyrch mwyaf Macmillan i gasglu arian i bobl sy'n dioddef o gancr. Bu'r Staff a Phreswylwyr yn brysur yn coginio a pharatoi raffl. Casglwyd cyfanswm o **£1,117.55** tuag at Macmillan.

TENANTS COLLECTING MONEY FOR MACMILLAN

A number of coffee mornings were held in our Sheltered and Extra Care Housing Schemes in October in aid of Macmillan Cancer Support. The Staff & Residents had been busy cooking and preparing raffles. A total of **£1117.55** was raised towards Macmillan.



GWEITHGAREDDAU PENUCHELDRE

Mae Beca Owen wedi dechrau gweithio yn ein cynllun Tai Gofal Ychwanegol yn Penucheldre. Mae Beca yn gweithio yn Penucheldre dau ddiwrnod yr wythnos yn trefnu a hyrwyddo gweithgareddau i'r tenantiaid. Mae nifer o weithgareddau eisoes wedi eu cynnal yn cynnwys creu addurniadau Nadolig.

PENUCHELDRE ACTIVITIES

Beca Owen has started working in our Extra Care Housing scheme in Penucheldre. Beca works in Penucheldre two days a week organising and promoting activities for the tenants. A number of activities have already taken place including creating Christmas decorations.



DATHLU 5 MLYNEDD YN LLYS AWELON

Dathlwyd tenantiaid Llys Awelon, Rhuthun 5 mlynedd ers agor y cynllun ar gychwyn mis Tachwedd. Cafodd bawb brynhawn braf yn dathlu, a bu Elin Williams yn diddanu'n wrth chwarae'r delyn.

CELEBRATING 5 YEARS AT LLYS AWELON

The tenants at Llys Awelon celebrated five years since the opening of the scheme at the beginning of November. Everyone had a lovely afternoon celebrating with afternoon tea and the harpist Elin Williams provided entertainment

FFARWELIO Â RACHEL

Roedd yn bawn llawn canu, crio a chwerthin yn Awel y Coleg yn ddiweddar wrth ffarwelio â Rachel Jones, Swyddog Tai Gofal Ychwanegol. Trefnodd y tenantiaid barti ffarwel i Rachel i ddiolch am ei gwasanaeth dros y 6 mlynedd diwethaf. Diolch i ti am bopeth Rachel, pob hwyl i ti yn dy fenter newydd!

FAREWELL RACHEL

It was an afternoon full of singing, tears and laughter in Awel y Coleg, Bala recently whilst saying goodbye to Rachel Jones, Extra Care Housing Officer. The tenants organised a farewell party for Rachel to thank her for her service over the last 6 years! Thank you for everything Rachel, good luck to you on your new venture!





Mae Grŵp Cynefin wedi bod yn cefnogi prosiect cyffrous yn ardal Dyffryn Ogwen, yng Ngwynedd lle mae'r trigolion lleol wedi dod at i'w gilydd i greu prosiect "hydro" yn defnyddio grym llif dŵr o'r afon Ogwen i droi tyrbin a chynhyrchu trydan mewn ffordd glan a chynaliadwy. Dros yr 20 mlynedd nesaf disgwylir i'r tyrbin cynhyrchu elw o £450,00, gyda'r elw yn cael i'w ddsbarthu gan elusen a gaiff ei ail fuddsoddi yn y gymuned a phrosiectau amgylcheddol lleol.

Dywedodd Dewi Llwyd Evans, Rheolwr Adfywio a Chynaliadwyedd Grŵp Cynefin: "Mae'n gyffrous cydweithio ag Ynni Ogwen ar gynllun mor arloesol. Rydym hefyd yn edrych 'mlaen i weithio ar brosiect cyfochrog Ynni Lleol - cynllun lle gobeithiwn weld biliau trydan ein tenantiaid a phreswylwyr eraill yn lleihau drwy ddefnyddio'r ynni sydd yn cael ei gynhyrchu yn lleol."

Grŵp Cynefin has been supporting an exciting project in the Ogwen Valley area in Gwynedd where local residents have joined together to create a "hydro" project that uses the power of water flow of the river to turn a turbine and generate Ogwen electricity in a clean and sustainable way. Over the next 20 years it is expected the turbine to generate a profit of £450,000, with proceeds being distributed by a charity that will be reinvested in the local community and environmental projects.

Dewi Llwyd Evans, Grŵp Cynefin's Regeneration and Sustainability Manager said "It's exciting to be working with Ynni Ogwen on such an innovative scheme. We are also looking forward to working on the Local Energy project – a scheme where we hope to see our tenants and other residents' electricity bills reduced by using the energy that's produced locally."

Perchnogaeth Cartref Cost Isel

Ydych chi, neu aelod o'ch teulu gyda diddordeb mewn cyfleoedd berchnogaeth gartref fforddiadwy? Os oes, ymwelwch â'n gwefan am fanylion ein cynlluniau perchnogaeth cost isel, ac am fanylion sut i gofrestru diddordeb drwy ddilyn y linc isod:

Siroedd Flint, Wrexham, Conwy a Dinbych

www.grwpcynefin.org/cy/finding-a-home/affordable-homes

Siroedd Gwynedd a Môn www.taiteg.org.uk/cy/home

Ar hyn o bryd mae eiddo newydd ar gael i'w prynu yn ardaloedd Rhydymwyn, Cei Connah, Oakenholt, Brychdyn, Bwcle, a Hên Golwyn. Ym Mynytho, mae Grŵp Cynefin yn codi 9 tŷ fforddiadwy mewn lleoliad hyfryd ac yn creu cyfle i helpu pobl leol brynu eiddo.

Ewch i'n gwefan am fanylion llawn.

Gweler hefyd fanylion am eiddo ail law sydd ar gael ar draws y siroedd.

Rhent Canolraddol Er yn opsiwn mwy costus na rhent cymdeithasol, efallai y bydd yn opsiwn i chi os ydych yn gweithio, am fwy o wybodaeth, cliciwch ar y linc uchod.

Low Cost Home Ownership

Are you or member of your family interested in low cost home ownership opportunities? If so, please visit our website for details of low cost home ownership schemes and information on how to register an interest by following the link below

For Flintshire, Denbighshire, Wrexham and Conwy counties

www.grwpcynefin.org/cy/finding-a-home/affordable-homes

For Gwynedd and Môn counties www.taiteg.org.uk/cy/home

New build properties now available at Rhydymwyn, Connah's Quay, Oakenholt, Broughton, Buckley and Old Colwyn. At Mynytho, Grŵp Cynefin are building 9 affordable homes in a scenic location which will assist local people to purchase a property. Visit our website for further information, and for details of re-sale properties available across the counties.

Intermediate Rental Although a more expensive option than social rent, it may be an option if you are in employment, visit our website for further information by following the link above.